



# PORTX<sup>®</sup> WINCH

➤ Guida all'assemblaggio e al funzionamento

# > **Indice**

## **Istruzioni di sicurezza** **4**

Norme di sicurezza

Argano PortX

Carico

Fune metallica e materiali di sollevamento

Dettagli tecnici

Descrizione funzionamento

Istruzioni per il montaggio

Montaggio della fune metallica

Funzionamento corretto

Istruzioni per il montaggio della fune metallica

Manutenzione

Risoluzione dei problemi

Assistenza

Ambiente

Garanzia

## **Specifica tecnica** **11**

## **Dimensioni** **12**

## **Raccordi** **13**

## **Etichettatura dei prodotti** **14**

## **Qualità e sicurezza** **16**

## **Identificazione prodotto e ispezioni** **18 Registro**

# Leggero. Portatile. **Sicuro.**

Prima di utilizzare o mettere in funzione il sistema, leggere attentamente le seguenti istruzioni e indicazioni.

Contengono informazioni importanti su come maneggiare e utilizzare il sistema in modo sicuro ed efficiente, evitando pericoli, riducendo i costi di riparazione e i tempi di fermo e aumentando l'affidabilità e la vita utile del sistema.

È responsabilità dell'utente finale rispettare le norme e la legislazione in materia di salute e sicurezza e di prevenzione degli infortuni in vigore nei rispettivi Paesi e nelle regioni in cui il sistema viene utilizzato. Spetta inoltre all'utente, o a chi di competenza, assicurarsi che chiunque lavori con l'attrezzatura risulti idoneo in termini delle capacità fisiche e delle condizioni mediche necessarie. È inoltre richiesto un piano di soccorso, in caso di emergenze che potrebbero verificarsi durante il lavoro. Questo documento deve far parte integrante dei necessari attestati di Valutazione dei rischi e Dichiarazione metodologica richiesti per ogni sollevamento.

# ➤ Istruzioni di sicurezza

## Norme di sicurezza

L'argano PortX può essere utilizzato per scopi di soccorso come parte di un sistema di salvataggio. È certificato secondo la norma EN1496:2017 Classe A.

L'argano PortX può essere utilizzato per il posizionamento sul lavoro, come sistema di protezione individuale contro le cadute (secondo la definizione della norma EN363), a condizione che l'utente sia collegato e che il sistema includa un sistema secondario come una linea anticaduta retrattile per prevenire o arrestare una caduta.

L'argano PortX può essere utilizzato per sollevare e/o abbassare una persona (accesso e/o uscita) in un luogo di lavoro, a condizione che l'utente sia collegato e che il sistema includa un sistema secondario per prevenire o arrestare una caduta.

L'argano PortX può essere utilizzato per sollevare o abbassare merci e soddisfa i requisiti della norma EN13157:2004+A1:2009.

*ATTENZIONE: L'argano PortX deve essere utilizzato per una sola delle funzioni sopra descritte alla volta. Non può essere utilizzato contemporaneamente per le funzioni sopra descritte*

### PortX non è idoneo:

- Come dispositivo di protezione anticaduta
- Come azionamento motorizzato
- In atmosfere esplosive

Le modifiche tecniche e/o il fissaggio di ulteriori dispositivi all'argano PortX sono consentiti unicamente con il consenso scritto del produttore. La riparazione, il montaggio, le potenziali riparazioni e la manutenzione dell'argano PortX devono essere affidati solo a personale specializzato che:

- Sia stato nominato e autorizzato
- Sia stato formato
- Conosca le norme corrette
- Utilizzi sempre ricambi originali per le riparazioni

## Argano PortX

PortX è un argano manuale a fune metallica, dotato di una staffa per il fissaggio a un prodotto o a una struttura di Reid Lifting. L'argano PortX è destinato al sollevamento di persone con una portata fino a 140 kg, con una capacità di sollevamento supplementare di 300 kg.

L'argano PortX è dotato di un freno a pressione di carico che mantiene stazionario il carico a qualsiasi altezza richiesta e ne assicura la discesa controllata.

**ATTENZIONE: Il freno a pressione di carico non va lubrificato con grasso o con olio. Questo danneggia irreparabilmente la funzionalità del freno!**

- La capacità di sollevamento stipulata, calcolata sul primo strato della fune metallica e indicata sull'etichetta di identificazione del tipo, non deve essere superata.
- Come minimo, l'argano PortX deve essere montato utilizzando gli appositi materiali riportati nelle tabelle della specifica tecnica a pagina 11.

- L'argano PortX deve essere ispezionato/testato da un fornitore di servizi certificato REID almeno una volta ogni sei mesi
- Non toccare mai le parti in movimento durante l'uso.

### Ispezione prima dell'uso:

- Assicurarsi che il freno funzioni come previsto e trattenga correttamente il carico
- Controllare che la fune metallica sia in buone condizioni, priva di danni o rotture e che tutte le parti siano presenti
- Assicurarsi che tutti i fissaggi siano presenti e correttamente serrati

## Carico

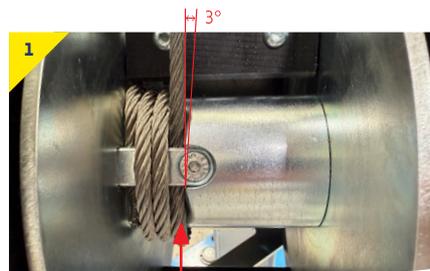
**Prestare attenzione a quanto segue per quanto riguarda il carico:**

- Non lasciare mai incustodito un carico dopo averlo sollevato.
- Non lasciare oscillare il carico.
- Non lasciare mai che il carico cada improvvisamente dalla fune metallica.
- Accertarsi che l'altezza di sollevamento rimanga chiaramente visibile.
- Non sostare sotto un carico sospeso
- Il carico deve essere sempre centrato durante le operazioni di sollevamento e abbassamento

## Funi metalliche e materiale di sollevamento

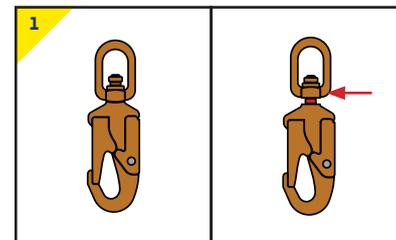
**Prestare attenzione a quanto segue per quanto riguarda la fune metallica e il(i) materiale(i) di sollevamento:**

- La fune metallica e il connettore devono essere controllati regolarmente per verificare la presenza di eventuali danni o difetti
- I connettori devono essere montati sulla fune metallica con una redancia e una ghiera
- L'angolo di leva laterale della fune metallica non deve superare i 3 gradi (vedere la Fig. 1)



⚠ Min. 4 avvolgimenti di sicurezza

- Sul primo strato del tamburo devono essere presenti almeno 4 avvolgimenti di sicurezza quando è carico
- La parte superiore dell'ultimo strato di fune metallica deve avere uno spazio libero di almeno un diametro e mezzo di fune metallica tra il bordo esterno della flangia del tamburo
- La fune metallica deve essere pre-sollecitata quando viene avvolta intorno al tamburo (circa 50 kg)
- Non toccare mai il gruppo fune metallica
- Tenere la fune metallica solo indossando guanti protettivi
- Rispettare la corretta capacità della fune metallica
- Quando viene visualizzato l'indicatore di caduta del gancio a scatto girevole, non cercare di ripristinarlo. Sarà visibile una banda rossa come mostrato nel diagramma. Contattare la società o il produttore autorizzato per l'assistenza (Figura 1).



# ➤ Istruzioni di sicurezza

## Specifiche tecniche

La designazione del codice è la seguente:

### Lunghezza della fune in acciaio inox

➤ PTXW-20

Argano a ingranaggi cilindrici con carico di sollevamento di 300 kg.

## Descrizione del funzionamento

L'argano PortX è un verricello a tamburo con trasmissione ad ingranaggi cilindrici. Il carico viene mantenuto a ciascun'altezza richiesta mediante un freno a pressione di carico incorporato. L'alloggiamento è realizzato in lamiera d'acciaio ed è idoneo per il montaggio a parete, su pali e simili. La manovella è regolabile in lunghezza e rimovibile. Questa versione è dotata di sistema con fune metallica su tamburo svolgimento libero

## Istruzioni per il montaggio

PortX deve essere fissato in posizione con l'ausilio dei bulloni, come illustrato nella tabella a pagina 11.

A scanso dell'accumulo di tensione all'interno dell'alloggiamento dell'argano PortX, la superficie in corrispondenza dei punti di inserimento dei bulloni deve essere liscia.

### Note aggiuntive per il corretto funzionamento

- La struttura deve essere di grado e resistenza adeguati al metodo di ancoraggio
- La posizione dell'argano PortX montato deve essere controllato con una livella a bolla d'aria per garantire un buon movimento della fune metallica.

Consultare la Guida per l'assemblaggio e il funzionamento di PortX.

## Montaggio della fune metallica

Per l'argano PortX con carico di sollevamento di 300kg, la fune metallica deve scorrere verso l'alto dal lato destro del tamburo.

Avvertenza: il freno non funziona in caso di errata installazione della fune metallica

La fune metallica deve essere sufficientemente lunga affinché sul tamburo rimangano 4 avvolgimenti nella posizione più bassa.

La fune metallica per PortX viene assicurata direttamente al tamburo utilizzando un doppio dispositivo di blocco. Per tutte le istruzioni di montaggio della fune, vedere pagina 7.

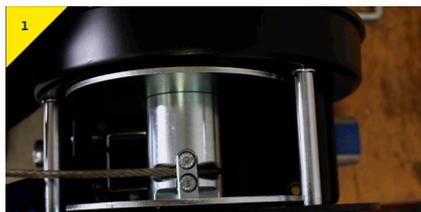
## Funzionamento corretto

PortX è idoneo unicamente per il funzionamento manuale. Per il sollevamento del carico, ruotare la manovella in senso orario. Per la discesa del carico, ruotare la manovella in senso antiorario.

Per la corretta funzionalità del freno a pressione di carico, l'argano PortX deve sostenere come minimo carichi da 70kg..

PortX è dotato di un'opzione a bobina libera Free Spool (FS) per il tamburo del cavo. Seguire le istruzioni a pagina 8 per innestare e disinnestare il tamburo della fune metallica.

## Istruzioni per il montaggio della fune metallica



**Avvertenza:** Assicurarsi che il tendicavo sia saldamente bloccato lontano dal tamburo prima di iniziare il processo.

- › Localizzare il morsetto della fune sul tamburo e far passare l'estremità del cavo attraverso il morsetto interno.



- › Avvolgere saldamente il cavo, assicurando **4 avvolgimenti di sicurezza** e posizionare l'estremità del cavo nel morsetto esterno.



- › Fissare l'estremità del cavo stringendo il bullone esterno come mostrato.



- › Tirare il cavo attorno al tamburo e stringere il bullone interno per fissare il cavo.



- › Rilasciare il tendicavo e avvolgere con cautela il cavo ruotando la manovella in senso orario.

# ➤ Istruzioni di sicurezza

## Funzionamento a bobina libera

Per azionare la manovella con frizione a bobina libera Free Spool, non deve esserci **alcun carico** sul tamburo.



- Assicurarsi che l'argano sia fissato all'attrezzatura di sollevamento.



- Inserire la manovella come illustrato nel meccanismo a bobina libera e nel punto di ancoraggio.



- Tirare la manovella come illustrato per attivare il meccanismo a bobina libera



**Nota: il meccanismo funzionerà solo fino a quando la leva viene tenuta nella posizione attiva**

- Mantenere la posizione di attivazione ed estrarre la quantità di cavo necessaria.

**ATTENZIONE: Non attivare il sistema a bobina libera con un carico applicato.**

## Manutenzione

Il verricello PortX deve essere scaricato per le operazioni di ispezione e manutenzione. Le operazioni di ispezione e manutenzione devono essere eseguite da un fornitore di servizi certificato REID.

Intervallo di ispezione e manutenzione	Attività
<b>Prima di ogni utilizzo</b>	Controllo visivo della fune metallica e del connettore
	Controllare che la staffa e i fissaggi siano tutti presenti e correttamente serrati
	Controllare la funzionalità del freno
<b>A seconda della condizione (contraria o simile)</b> (In aggiunta alla sezione precedente)	Controllare visivamente che la fune metallica e il connettore non presentino deformazioni
<b>Ogni 6 mesi</b> (in aggiunta alle sezioni precedenti)	Controllare l'usura del freno di pressione del carico
	Esame completo con rapporto di un fornitore di servizi certificato REID che ne attesti la sicurezza d'uso (intervallo massimo consentito dalla legge)
	Controllare il serraggio dei bulloni di montaggio
	Controllare l'usura di tutte le parti dell'argano; sostituirle se necessario; ingrassarle se necessario
	Controllare l'adesivo di identificazione del modello per verificarne la chiarezza

# ➤ Istruzioni di sicurezza

## Risoluzione dei problemi

Problemi/malfunzionamenti	Causa	Soluzione
<b>L'argano scarico è difficile da manovrare</b>	Nessun grasso sull'ingranaggio	Applicare il grasso
	Sporczia sugli ingranaggi	Pulire con un detergente e sgrassare nuovamente
	Durante il montaggio, l'argano si è storto	Livellare la superficie di montaggio e rimontare l'argano
<b>Il carico non può essere sostenuto</b>	La fune metallica non è stata avvolta correttamente intorno al tamburo, il che significa che il senso di rotazione della manovella non è corretto	Avvolgere la fune metallica due volte attorno al tamburo.
	I dischi dei freni sono usurati o difettosi	Controllare e/o sostituire i dischi dei freni
<b>Il freno di pressione del carico non funziona</b>	Il meccanismo frenante e/o i dischi sono inceppati a causa dell'uso poco frequente	Allentare il freno colpendo la manovella con il palmo della mano nel senso di rotazione corretto

### Assistenza

Per l'assistenza e/o le parti necessarie, contattare il rappresentante REID più vicino.

Usare esclusivamente ricambi originali per le riparazioni, altrimenti non è possibile garantire la corretta funzionalità!

### Ambiente

Al termine del ciclo di vita dell'argano, i suoi vari componenti andranno smaltiti nel rispetto delle normative ambientali vigenti.

### Garanzia

Consultare la garanzia di REID Lifting, accessibile online su: [reidlifting.com](http://reidlifting.com)

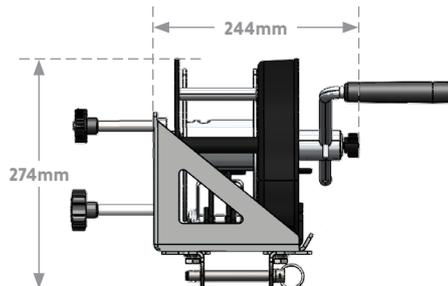
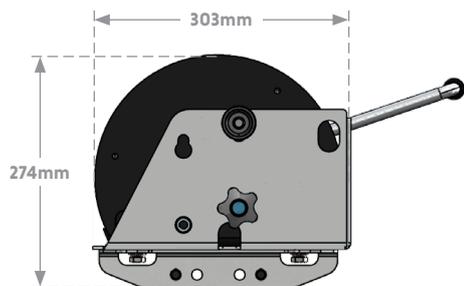
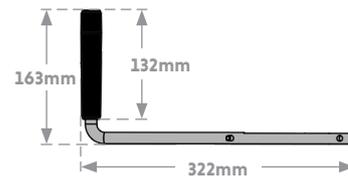
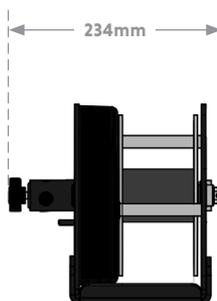
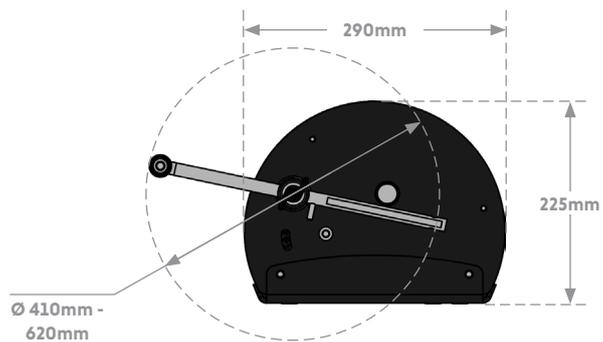
Fune in acciaio inox Ø 6 mm				
Avvolgimento fune metallica	Capacità della fune metallica per avvolgimento (m)	Capacità totale (m)	Carico max persone (kg)	Carico max materiali (kg)
1	1,9	1,9	140	300
2	2,6	4,5	140	300
3	3,3	7,8	140	300
4	3,4	11,2	140	300
5	4,1	15,3	140	300
6	4,1	19,4	140	300

<b>Forza manovella al primo strato</b>	12 daN
<b>Rapporto di trasmissione</b>	1/7
<b>Altezza di sollevamento per giro di manovella</b>	36mm
<b>Unità di peso</b>	14kg
<b>Fissaggio a parete, bulloni di classe 8.8</b>	4 x 150
<b>Temperatura ambiente consentita (°C)</b>	-20/+40
<b>Dimensioni</b>	Vedere pagina 12

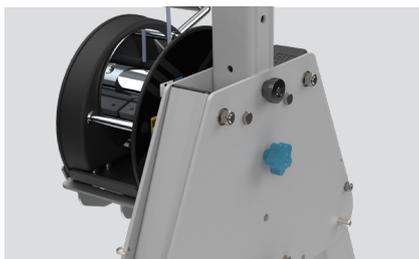
Lunghezza del cavo utilizzabile		
Prodotto	Max (m)	Min (m)
<b>Porta Gantry Rapide</b>	19	15
<b>Porta Gantry piccolo e medio</b>	18,5	11,5
<b>Porta Gantry Intrmedio +</b>	17,25	7,75
<b>TDAVIT</b>	18,5	17
<b>Porta Davit Quantum (Colonna)</b>	18	17,5
<b>Porta Davit Quantum (Paterazzo rigido)</b>	18,5	18,5
<b>Porta Davit</b>	18	18
<b>PortX Davit</b>	18,5	16,5

\*Si riferisce alla lunghezza disponibile del cavo utilizzabile dopo il collegamento al prodotto REID in questione con la corretta configurazione.

# > Dimensioni



L'argano PortX è dotato di una staffa universale standard che può essere montata su una vasta di prodotti di sicurezza REID.



Sui prodotti in cui il punto di attacco è la piastra della trappola, l'argano e la staffa saranno orientati come illustrato utilizzando i bulloni.



Codice parte **PTXBRK01**



Su tutte le colonne verticali la staffa viene fissata come illustrato utilizzando i perni. La larghezza delle ali varia a seconda del prodotto a cui sono fissate.



- > TDAVIT®
- > PORTAGANTRY®  
Colonna argano
- > PORTADAVIT®<sup>QUANTUM</sup>  
Colonna
- > PORTX® DAVIT



- > PORTADAVIT®<sup>QUANTUM</sup>  
Paterazzo rigido
- > PORTADAVIT®  
Paterazzo rigido

PORTAGANTRY®  
Piastra trapezoidale

PORTAGANTRY®<sup>RAPIDE</sup>  
Piastra trapezoidale



# ➤ Etichettatura dei prodotti

## Marche

### Nome del prodotto



Argano PortX

Adatto per 140kg/310lb di persone o 300kg/660lb di merci

### Standard di prodotto

EN 1496:2017 Classe A  
OSHA 1910.140

### Conformità europea

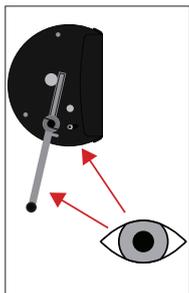


CE

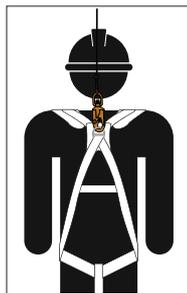
Leggere le istruzioni prima dell'uso



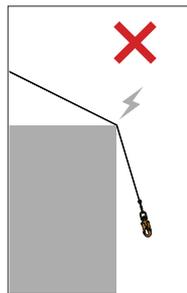
## Istruzioni di sicurezza



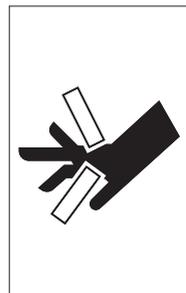
Ispezionare le condizioni dell'apparecchiatura prima dell'uso



Fissare un'imbracatura di sicurezza conforme alla norma EN 361



Evitare il contatto con bordi taglienti non protetti



Conoscere tutti i punti con pericolo di pizzicamento del sistema



Non utilizzare il sistema a bobina libera con personale o carico attaccato.



Utilizzare i DPI appropriati durante l'uso.

# ➤ Qualità e sicurezza

## Regolamenti, norme e direttive

È conforme alle disposizioni della Direttiva del Consiglio 2006/42/CE e dei Regolamenti in materia di fornitura di macchinari (sicurezza) del 2008 ed è conforme agli standard BS EN 13157:2004+A1:2009 ed EN1496:2017

Regolamenti per il lavoro in quota del 2005.

Direttiva 2009/104/CE - Requisiti di sicurezza e salute per l'utilizzo di attrezzature di lavoro da parte degli operatori durante il lavoro

Per l'utilizzo di apparecchiature di sollevamento manuali è indispensabile rispettare le norme di sicurezza del rispettivo Paese.

## Accreditamenti

Qualità e sicurezza sono temi chiave di questo documento e dell'etica di REID Lifting. È con questo spirito che abbiamo intrapreso accreditamenti esterni per garantire di rimanere concentrati su ciò che è importante per i nostri clienti e utenti, in anticipo rispetto alle tendenze e agli sviluppi del mercato.

REID Lifting è costantemente monitorata da parte di Lloyds Register Quality Assurance (LRQA) per l'approvazione del suo sistema di gestione integrato che abbina la gestione dei sistemi di qualità, l'attenzione alle questioni ambientali e le prassi in materia di salute e sicurezza all'interno dell'azienda.

- ISO 9001:2015 - Specifica i requisiti per un sistema di gestione della qualità per qualsiasi organizzazione che deve dimostrare la propria capacità di fornire costantemente prodotti che soddisfano i requisiti normativi applicabili e quelli del cliente e mira a migliorare la soddisfazione del cliente
- ISO 14001:2015 - Specifica i requisiti per l'implementazione di sistemi di gestione ambientale in tutte le aree dell'azienda
- ISO 45001 - Sistema di gestione della salute e della sicurezza

- Membro LEEA - REID Lifting è membro a pieno titolo della Lifting Equipment Engineers Association (membro LEEA 000897). REID Lifting ottempera agli obiettivi principali dell'associazione, che consistono nel raggiungere il più elevato standard di qualità e integrità nell'operatività dei membri. Le qualifiche d'ingresso sono impegnative e rigorosamente applicate attraverso audit tecnici basati sui requisiti tecnici previsti per i membri

## Conformità europea [Marchio CE] e Conformità del Regno Unito [Marchio UKCA]

I prodotti di Reid Lifting sono stati progettati, testati e approvati secondo le procedure necessarie per la marcatura di Conformità europea e di Conformità del Regno Unito.

## Test

I test e la revisione della documentazione tecnica sono parte integrante del nostro processo di progettazione e produzione. La verifica esterna dei prodotti viene effettuata, se del caso, utilizzando organismi notificati approvati dal governo.

Tutti i prodotti sono stati sottoposti a rigorose prove di tipo. Ogni prodotto viene fornito con un certificato di conformità e un registro individuale di esami o test approfonditi.

## Lingua

È essenziale per la sicurezza dell'utente che se il prodotto viene rivenduto al di fuori del Paese di destinazione originale, il rivenditore fornirà le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione e la riparazione nella lingua del Paese in cui verrà utilizzato.

## DPI del prodotto

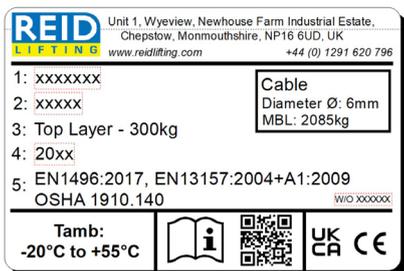
I diritti di proprietà intellettuale si applicano a tutti i prodotti REID Lifting Ltd. Esistono brevetti in vigore o in corso di registrazione:

**PORTAGANTRY**™ | **PORTAGANTRY** RAPIDE | **PORTADAVIT** QUANTUM | **TDAVIT**™

Tutti i nomi dei prodotti sono marchi commerciali di REID Lifting Ltd:

**PORTAGANTRY**™ | **PORTAGANTRY** RAPIDE | **PORTADAVIT**™ | **PORTABASE** | **TDAVIT**™ | **PORTAQUAD**™ | **PORTX**™

# ➤ Identificazione e registro ispezioni del prodotto



## Marchatura

Le etichette con numero di serie indicano:

- Il numero di identificazione del prodotto
- Il numero di serie univoco del prodotto
- La portata del materiale (WLL) del dispositivo
- L'anno di fabbricazione
- Le norme per le quali il dispositivo è approvato
- La classificazione ATEX del prodotto (se applicabile)
- Marchatura CE
- Carico minimo di rottura (MBL)

Inserire qui in tabella i dati dei numeri di serie che si trovano sul prodotto:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# > Contatti

## Sede centrale, Regno Unito

Unit 1 Wyeview  
Newhouse Farm Industrial Estate  
Chepstow  
Monmouthshire  
NP16 6UD  
Regno Unito

- > +44 (0)1291 620 796
- > [enquiries@reidlifting.com](mailto:enquiries@reidlifting.com)
- > [www.reidlifting.com](http://www.reidlifting.com)

Tutte le informazioni riportate in questa sede sono protette da copyright da parte di REID Lifting Ltd. Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono protetti da marchi e nomi commerciali e tutti i diritti di proprietà intellettuale sui prodotti di REID Lifting Ltd. sono protetti da brevetti, brevetti in corso di registrazione e/o diritti di design.



Stampa effettuata con processi e materiali ecologici.